

**ΚΑΙ ΟΙ ΠΕΤΡΕΣ ΜΙΛΑΝΕ**  
Anche le pietre parlano  
También les pedres parlen  
También las piedras hablan

El manual *También las piedras hablan* ha sido pensado con un enfoque didáctico y lingüístico para conocer de cerca tres realidades diferentes (España, Italia y Grecia), y particularmente Tarragona, Barcelona, Reus, Verona, Venezia, Kalamata, Thuriay la antiga Messene. En estos lugares viven, estudian y trabajan los participantes en el proyecto europeo ARCHAEOSCHOOL FOR THE FUTURE, financiado por la UE en el ámbito del proyecto ERASMUS+ para el trienio 2015-2018. Con la ayuda de este instrumento se pretende abrir un diálogo entre estudiantes, docentes y familia, pero también entre todos aquellos que entren en contacto con las diferentes actividades previstas en la totalidad del proyecto.

El el transcurso del trienio los estudiantes involucrados tendrán modo de aprender a conocer algunos de los lugares arquitectónicos de su ciudad y de las ciudades participantes en el proyecto, estudiando los monumentos tanto del punto de vista histórico-artístico como arqueológico, y al mismo tiempo seran activos en algunas actividades didácticas integrativas, de naturaleza lingüística y digital.

A través del análisis de los testigos arquitectónicos del pasado, y gracias al estudio de las lenguas habladas en los tres países participantes, se pretende:

- Fomentar la sensibilidad en relación al patrimonio arqueológico; tomar conciencia, los jóvenes, de la importancia de las huellas del pasado que han llegado hasta nosotros; promover la protección y la valoración de los descubrimientos arqueológicos y también de los instrumentos lingüísticos;
- Aprender a utilizar de una manera activa la propia lengua en el respeto a la tradición histórico-lingüística; aprender a conocer elementos base de las lenguas de los países involucrados en el proyecto con el fin de reflejar su valor comunicativo, humano, histórico, ideológico y político, respetar el multilingüismo europeo y razonar sobre las lenguas que en el presente y en el pasado tienen (o han tenido) un rol de lengua vehicular (hoy en día utilizamos el inglés estándar para entendernos, pero consideramos que es necesario que los jóvenes sepan que en el pasado el griego y el latín, así como el italiano y el español han tenido un importante rol político, cultural e ideológico).

Con el fin de desarrollar el proyecto tan homogéneo como sea posible, hemos preferido focalizar la atención en los teatros romanos existentes en las ciudades participantes y hemos decidido ofrecer la oportunidad de recibir lecciones específicas de iniciación lingüística en las cuatro lenguas habladas en estos países: italiano, español, catalán y griego. En una segunda fase se creará también unas sesiones de profundización dedicadas al griego y al latín, lenguas de las cuales derivan las actuales lenguas habladas. El contacto entre las escuelas tiene como finalidad la profundización del conocimiento de los monumentos seleccionados. Determinar en el conciencia de los participantes la necesidad del pasado y del presente, para así transmitir a las nuevas generaciones la percepción de continuidad que nos permitirá una mejor convivencia con nosotros mismos y con todo lo que ha perdurado desde el pasado. Una parte de este diálogo será necesariamente en inglés. El inglés es, en efecto, la lengua franca comuna del tercer milenio y nuestros alumnos, nacidos alrededor del 2000, tendrán la necesidad de ser iniciados en el respeto y la valoración del multilingüismo.

El diálogo entre los participantes del programa se desarrollará, pues, en las cuatro lenguas habladas (y también en inglés). Las siguientes páginas se proponen ofrecer información básica referente a los lugares de los participantes, así como promover la creación de una nueva sensibilidad en la comparación del entorno natural, histórico-lingüístico e histórico-cultural. Buscamos razonar, conjuntamente con los estudiantes, el hecho de que la ‘cadena histórico-lingüística y arqueológica’ que nos une tiene que garantizar la protección de la continuidad con el pasado, el respeto al presente y la creación de una nueva conciencia de nuestro deber hacia el futuro.

Durante el viaje entre las lenguas y los distintos países tendremos como guías a seis amigos ideales.

- Enric, profesor, 38 años, de Tarragona
- María José, 15 años, estudiante, de Tarragona
- Paolo, arqueólogo, 43 años, de Verona
- Carla, 16 años, estudiante, de Verona
- Elena, 36 años, investigadora, de Kalamata
- Kostas, 16 años, estudiante, de Kalamata.

Nuestros amigos no existen en realidad, pero tienen muchos elementos en común con los chicos y docentes del programa.

¡Adelante, pues, y a pasarlo bien!

La responsabilidad científica del material didáctico propuesto para los cursos lingüísticos en el ámbito del proyecto ARCHAEOSCHOOL FOR THE FUTURE es de Caterina Carpinato.

Las unidades didácticas para la lengua neogriega son previstas para ciclos de 40 horas el año de integración lingüística; para el italiano, el catalán y el español son previstos, en cambio, ciclos de 10 horas el año. Los participantes (italianos y españoles) tienen, pues, 60 horas de iniciación lingüística (40 de neogriego, 10 de catalán y 10 de español). Los hablantes de lenguas neolatinas tienen ya elementos de conocimiento de base gracias al mismo origen de sus lenguas, en cambio la iniciación a la lengua neogriega de parte de los estudiantes italianos y españoles es más complejo. Los chicos que tienen el griego como primera lengua, por otra parte, recibirán ciclos de clases de italiano, catalán y español sumando un total de 60 horas (en línea).

Han colaborado en la elaboración de las unidades didácticas:

Tatiana Bovo, Eleni Galani, Eugenia Liosatou, Eliana Mescalchin, Ariadna Carbó Molven, Kyriaki Tsoumaka. Giulia Allegro, Alicia Martínez Crespo, Maria Andrià.

